

CE



# Telair

AIR CONDITIONER



## clima e-Van 7400H

ASENNUS- JA KÄYTTÖOPAS

FI

SUOMALAINEN

v.001 - Joulukuu 2020

**Tämän käyttöoppaan alkuperäinen versio on laadittu italiaksi. Valmistaja ei vastaa muunkielisten versioiden käännösvirheistä.**

Valmistaja on laatinut tämän käyttöoppaan tarkoituksenaan tarjota kaikki ilmastointilaitteen asianmukaiseen ja turvalliseen käyttöön ja huoltoon tarvittavat tiedot ja ohjeet.

Se on kiinteä osa ilmastointilaitteen varustusta. Se tulee säilyttää huolellisesti laitteen koko käyttöiän ajan ja suojata vaurioitavilta tekijöiltä. Sen tulee kulkea laitteen mukana, jos laite asennetaan toiseen ajoneuvoon tai omistajanvaihdoksen yhteydessä.

Tämän käyttöoppaan tiedot on suunnattu kaikille henkilöille, jotka osallistuvat ilmastointilaitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon.

Käyttöoppaassa ilmoitetaan, mihin tarkoitukseen laite on valmistettu. Lisäksi se sisältää kaikki tarvittavat tiedot, jotka takaavat laitteen turvallisen ja asianmukaisen käytön.

Sen ohjeiden jatkuva noudattaminen takaa käyttäjän turvallisuuden, käytön taloudellisuuden ja laitteen pidemmän käyttöiän.

Käyttöoppaan lukemista on helpotettu jakamalla se osiin, jotka vastaavat sen tärkeimpiä käsitteitä; löydät aiheet nopeasti sisällysluettelosta.

Suosittelemme lukemaan käyttöoppaan ja viiteasiakirjat huolellisesti, jotta voit olla varma ilmastointilaitteen asianmukaisesta, jatkuvasta ja luotettavasta toiminnasta ja vältät henkilö- ja materiaalivahingot.

Tässä oppaassa olevat kuvat toimivat esimerkkeinä. Vaikka omistamasi laitteen jokin osa saattaa poiketa oppaan kuvista, sen turvallisuus ja sitä koskevat tiedot ovat taattuina.

Tässä oppaassa käytetään turvallisuussymboleja, joiden tarkoituksena on osoittaa eri vaaratasoja tai tärkeitä tietoja:



Tieto, jonka noudattaminen auttaa välttämään vakavan loukkaantumisen tai mahdollisen terveydellisiä haittoja aiheuttavan vaarallisen tilanteen



Tieto, jonka noudattaminen auttaa välttämään mahdollisen materiaalivahinkoja aiheuttavan tilanteen



Tärkeä tieto selostettujen toimenpiteiden oikeaan suoritukseen tai laitteen oikeaan käyttöön



**Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin suoritat mitään toimenpiteitä ilmastointilaitteeseen.**



**Käytä suoritettavalle työlle sopivia henkilönsuojaimia (suojalasit, käsineet, pölyltä suojaava hengityssuoja jne.).**



**Ainoastaan ammattitaitoinen ja valtuutettu henkilö saa asentaa ilmastointilaitteen. Asennuksessa tulee noudattaa valmistajan antamia ohjeita. Ilmastointilaitetta tulee käyttää ajoneuvossa tai kiinteästi asennettuna. Joka tapauksessa se tulee liittää voimassa olevien määräysten mukaan toteutettuun sähköjärjestelmään, joka on mitoitettu sähkötehon perusteella.**



**Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka ovat seurausta ilmastointilaitteen sopimattomasta käytöstä.**



**230 V:n sähköverkkoon ennen ilmastointilaitetta tulee asentaa kaksisuuntainen kytkinlaite (ylivirtakytkin), joka suojaa laitteen mahdollisesti aiheuttamilta ylikuormituksilta ja toimii samalla virtakytkimenä (käyttötauco tai huolto). Kytkimen ominaisuudet määrittellään ilmastointilaitteen enimmäisvirrankulutuksen ja käynnistysvirran mukaan.**



**Kaikki ajoneuvon sähkönsyötöt (akusta tai 230 V:n verkosta) tulee katkaista ennen asennusta tai huoltoja, joiden aikana käsitellään ilmastointilaitteen sisäosia.**

**Tämän määräyksen noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena sähköisku käyttäjälle tai ilmastointilaitteen/ajoneuvon vaurioita.**



**Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa huollot, joita varten ilmastointilaitte tai ilmanohjain tulee avata. Kun sisäinen ilmanohjain poistetaan, höyrystimen puhaltimen siivet jäävät näkyviin ja saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.**

**Älä muuta tai korjaile mitään ilmastointilaitteen osia.**

**Älä aseta esineitä ilmanohjaimen tai lauhduttimen puhaltimen ilmanvaihtaukkoihin.**



**Älä avaa ilmastointilaitteen yläkantta tulipalotilanteessa. Käytä ainoastaan hyväksytyyn tyyppisiä palonsammuttimia.**

**Älä yritä sammuttaa ilmastointilaitteen sisälle syntynyttä tulipaloa vedellä.**



**Laitteen käyttö on sallittua yli 8-vuotiaille lapsille ja toimintakyvyttömille henkilöille sekä henkilöille, joilla ei ole kokemusta tai tietoja sen käytöstä, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa.**



**Tämän julkaisun tiedot olivat oikeita painatushetkellä. Niitä voidaan kuitenkin muuttaa ilman ennakoilmoitusta.**

# Teläir

Via E. Majorana, 49 IT-48022 Lugo (RA) ITALY

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

konedirektiivin 2006/42/EY mukaan



Vakuutamme, että ilmastointilaitte, joita tiedot koskevat, on suunniteltu ja valmistettu eurooppalaisen koneiden turvallisuutta koskevan direktiivin olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti.

Vakuutus lakkaa olemasta voimassa, jos laite asennetaan virheellisesti, sitä käytetään sopimattomasti tai siihen tehdään muutoksia ilman valmistajan kirjallista suostumusta.

Laite: ILMASTOINTILAITE

Malli: Clima e-Van 7400H

Sarjanro .....

Viitedirektiivit:

Konedirektiivi 2006/42/EY

Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU - Sääntö N:o 10 UN/ECE muutos 5

Muut sovelletut yhdenmukaistetut määräykset: EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233; IEC/EN 60335-1; IEC/EN 60335-2-40; DIN EN 378-2

Teknisen eritelmän kokoamiseen valtuutettu henkilö: Ins. Raul Fabbri

Lugo, 31.7.2020

TOIMITUSJOHTAJA  
Raul Fabbri

## SISÄLTÖ

<b>1 YLEISIÄ TIETOJA</b> .....	<b>6</b>
<b>2 OMINAISUUDET</b> .....	<b>6</b>
2.1 Tekniset tiedot.....	6
2.2 Osat.....	6
2.3 Arvokilpi.....	6
<b>3 KULJETUS, SIIRTO, VARASTOINTI</b> .....	<b>7</b>
3.1 Varastointi.....	7
3.2 Paino.....	7
3.3 Siirto.....	7
<b>4 ASENNUS</b> .....	<b>7</b>
4.1 Alustavia tietoja.....	7
4.2 Asennusratkaisut.....	7
4.2.1 Kattoluukun käyttö.....	8
4.2.2 Uuden aukon leikkaus.....	8
4.2.3 Sähköjohto.....	9
4.3 Ilmastointilaitteen sijoitus.....	9
4.4 Sähköjohdon liitäntä.....	10
4.5 Ilmanohjaimen asennus.....	10
<b>5 KÄYTTÖOHJEET</b> .....	<b>12</b>
5.1 Johdanto.....	12
5.2 Ennakkotarkistukset.....	12
5.3 Käyttövinkkejä.....	12
5.4 Kauko-ohjaimen paristojen asennus.....	13
5.5 Kauko-ohjaimen käyttöä koskevia tietoja.....	13
5.6 Kauko-ohjaimen määrittäminen ja toiminnot.....	13
5.7 Kauko-ohjaimen näyttö.....	14
5.8 Ilmanohjaimen näyttö.....	14
5.9 Järjestelmän kellonajan asetus kauko-ohjaimella.....	15
5.10 Automaattitila.....	15
5.11 Jäähdytystila.....	15
5.12 Lämmitystila.....	15
5.13 Ajastimen asetus.....	16
5.14 Toiminta ilman kauko-ohjainta.....	16
<b>6 HUOLTO</b> .....	<b>16</b>
6.1 Suodattimien puhdistus.....	16
6.2 Riittämätön suorituskyky.....	16
6.3 Vianetsintä.....	17
6.4 Ulkokannen avaus.....	17
6.5 Määräaikaishuolto.....	17
6.6 Varaosat.....	18
<b>7 LOPPUKÄSITTELY</b> .....	<b>18</b>
<b>8 YLEISET TAKUUEHDOT</b> .....	<b>19</b>
<b>9 SÄHKÖKAAVIO</b> .....	<b>20</b>
<b>10 VARAOSALUETTELO</b> .....	<b>21</b>

## 1 YLEISIÄ TIETOJA

**e-Van 7400H** -ilmastointilaitte on suunniteltu asennettavaksi ajoneuvon katolle. Sitä voidaan kuitenkin käyttää myös kiinteästi asennettuna. Se toimii 230 Vac:n ja 50 HZ:n **sinimuotoisella** vaihtovirralla.

Ilmastointilaitteen käyttö ilmoitetusta poikkeavalla jännitteellä heikentää sen suorituskykyä ja saattaa aiheuttaa laitteen vaurioitumisriskin.

Valmistaja saattaa tehdä siihen muutoksia ilman ennakoilmoitusta tarkoituksenaan kehittää ja päivittää tuotetta jatkuvasti.

## 2 OMINAISUUDET

### 2.1 Tekniset tiedot

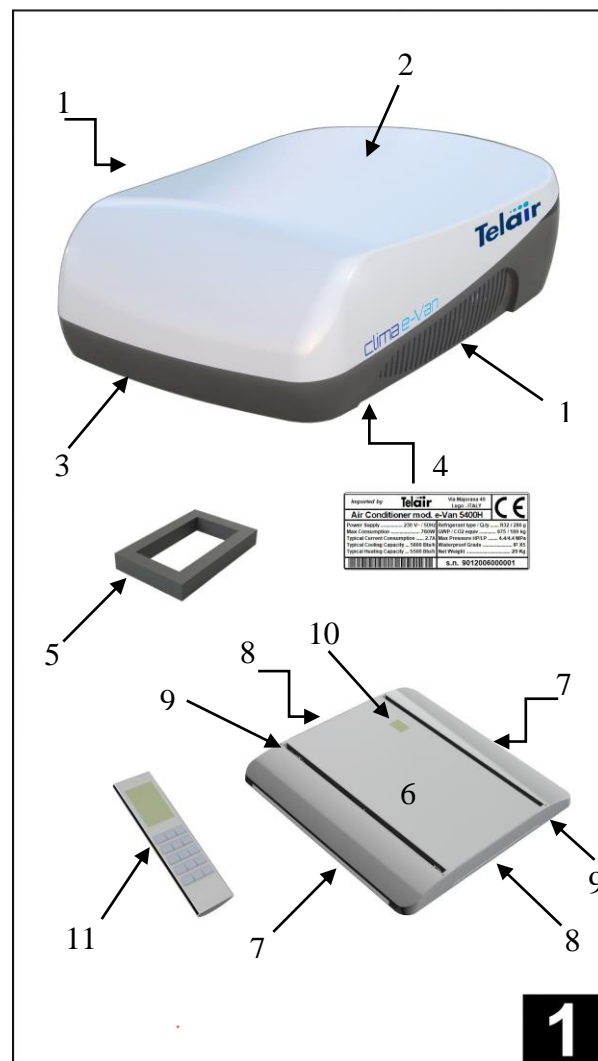
<b>Clima e-Van 7400H</b>	
Sähkö	230 V 50 Hz sinimuotoinen
Maksimivirrankulutus	4,6 A
Käynnistysvirta	19 A (0,15 s)
Ottoteho jäähdytyksessä	950 W
Ottoteho lämmityksessä	920 W
Jäähdytysteho	7200 Btu/h
Lämmitysteho	6800 Btu/h
Käyttölämpötila	2÷48 °C
Sisälämpötilan säätö	16÷31 °C
Sisäpuhaltimen nopeudet	3
Sisäilman enimmäisvirtaus	300 m <sup>3</sup> /h
Jäähdytyskaasun tyyppi ja määrä	R32 ... 350 g
Suoja-aste	IP X5
Vaadittu generaattori	2 200 W
Ilmanohjaimen mitat (kork. x pit. x lev.)	4,2 x 45 x 45 cm
Yksiosaisen laitteen mitat (kork. x pit. x lev.)	23,5 x 71 x 62 cm
Paino	35 kg



**Jotkin tässä taulukossa annetut tekniset tiedot saattavat vaihdella. Käyttäjän tulee pitää oikeina ilmastointilaitteen arvokilvessä olevia arvoja.**

### 2.2 Osat

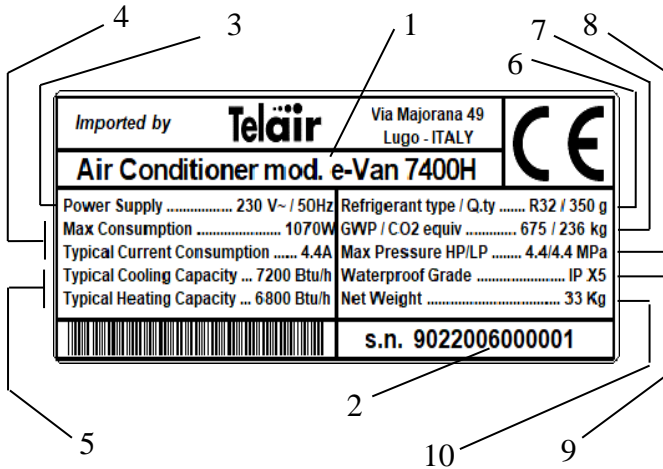
- 1 Ilmanvaihtoritilät
- 2 Yläsuojus
- 3 Laitteen runko
- 4 Teknisten tietojen tarra
- 5 Ilmanohjaimen ilmaputken liitin
- 6 Ilmanohjain
- 7 Irrotettavat ulkoilman imusuodattimet
- 8 Suunnattavat ilmanpoistoaukot
- 9 Sisävalot
- 10 Ilmanohjaimen näyttö
- 11 Kauko-ohjain



### 2.3 Arvokilpi

- 1 Malli
- 2 Sarjanumero
- 3 Virransyötön tyyppi
- 4 Ottoteho
- 5 Jäähdytys- ja lämmitysteho
- 6 Jäähdytyskaasun tyyppi ja määrä
- 7 Jäähdytyskaasun GWP

- 8 Piirin enimmäispaineet
- 9 Suoja-aste
- 10 Ilmastointilaitteen paino



**Tässä esitetty kilpi on esimerkki. Käyttäjän tulee pitää oikeina ilmastointilaitteen arvokilvessä olevia arvoja.**

### 3 KULJETUS, SIIRTO, VARASTOINTI

#### 3.1 Varastointi

Ilmastointilaitte suojataan kuljetuksen ajaksi sopivalla pahvipakkauksella. Ilmastointilaitte tulee varastoida vaaka-asennossa katettuun, kuivaan ja ilmastoituun tilaan.

Pakkauksen ansiosta enintään **5** (viisi) ilmastointilaitetta voidaan asettaa päällekkäin.



**Älä käännä pakkausta ylösalaisin. Oikea asento on ilmoitettu pakkaukseen painetulla symbolilla (↑↑).**



**Jos asetat päällekkäin yli 5 pakattua ilmastointilaitetta, vaarana on niiden vaurioituminen ja henkilöihin kohdistuvia riskejä.**

#### 3.2 Paino

**e-Van 7400H** -laitteen paino pakkaus mukaan lukien: 39 kg.

#### 3.3 Siirto



**Noudata tapaturmantorjunta- ja turvallisuusmääräyksiä noston ja kuljetuksen aikana. Käytä nosto- ja kuljetuslaitteita, joiden kantokyky ylittää nostettavan kuorman painon.**

Pakattuja ilmastointilaitteita voidaan siirtää tavallisilla nosto- ja kuljetuslaitteilla.

### 4 ASENNUS

#### 4.1 Alustavia tietoja



**Ilmastointilaitteen virheellinen asennus saattaa vaurioittaa laitetta pysyvästi ja heikentää käyttäjän turvallisuutta.**

Ellei ilmastointilaitteen asennusta suoriteta tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti, valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta ilmastointilaitteen heikentyneen toiminnan ja turvallisuuden osalta konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti. Lisäksi valmistaja ei vastaa materiaali- tai henkilövahingoista millään tavoin.

#### 4.2 Asennusratkaisut



**Ennen ajoneuvon katolle nousemista tulee ehdottomasti varmistaa, että sen rakenne kestää kävelemistä. Kysy ajoneuvon valmistajalta. Muussa tapauksessa käyttöön tulee ottaa asianmukainen työteline.**

Ensimmäinen ennen ilmastointilaitteen asennusta suoritettava toimenpide on varmistaa huolellisesti, että ajoneuvon katto kestää ilmastointilaitteen painon. Muussa tapauksessa kattoa tulee vahvistaa. Valitse riittävän tasainen ja vaakasuora kohta katon keskikohdalta ja tarkista, ettei ajoneuvon sisällä mikään estä ilmanohjaimen asianmukaista kiinnitystä (kuva 1, kohta 6) ja

jäähdytetyn ilman poistumista suunnattavista ilmanpoistoaukoista (kuva 1, kohta 8).

Ilmastointilaitteen asennustapa voidaan valita kahdesta mahdollisesta ratkaisusta:

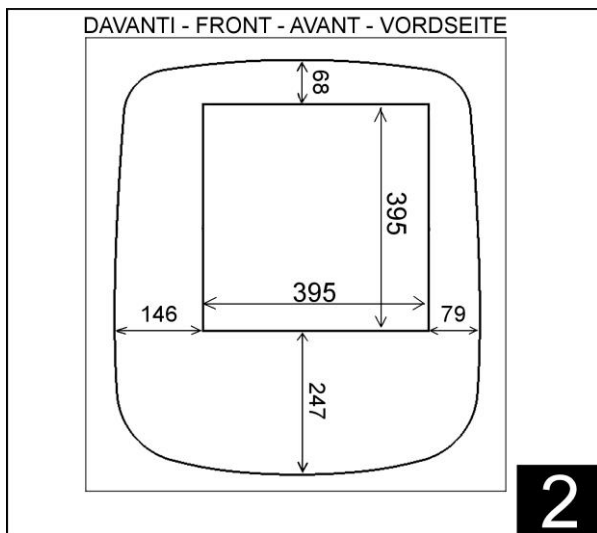
- ajoneuvossa olevien tuuletusaukkojen (kattoluukku) käyttö
- uuden aukon leikkaus.

#### 4.2.1 Kattoluukun käyttö

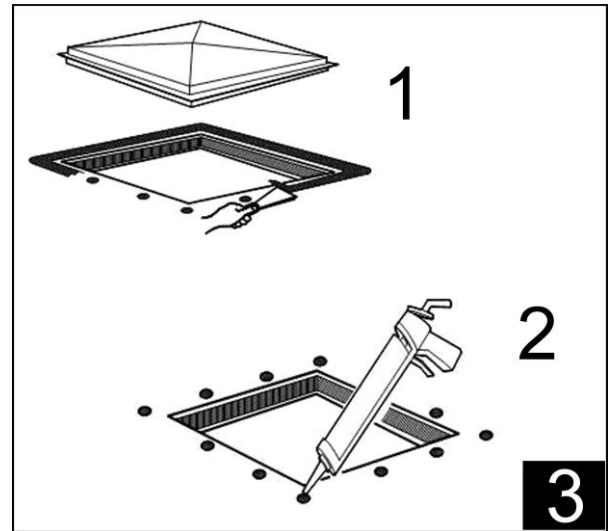
Tämä ratkaisu on mahdollinen, jos luukun aukon mitat ovat 395 x 395 mm (kuva 2).



**Huomio: ilmastointilaitte ei kohdistu täysin 395 x 395 mm:n aukkoon pituus- eikä poikisuunnassa; ota tämä huomioon, jos matkailuauton kattoon on asennettu muita varusteita.**



Aloita irrottamalla ruuvit, joilla luukku on kiinnitetty ajoneuvon kattoon, ja poistamalla luukku. Poista aukon ympärille asetettu tiivistysmateriaali huolellisesti raaputtimella (kuva 3, kohta 1) ja sulje ruuvien reiät ja liitoskohdat tiivistysaineella (kuva 3, kohta 2).



**Älä heitä mitään jätemateriaaleja, liimaa, silikonitai tiivisteitä ympäristöön, vaan aseta ne asianmukaiseen astiaan ja toimita jätteen keräys- ja loppukäsittelykeskukseen.**

#### 4.2.2 Uuden aukon leikkaus

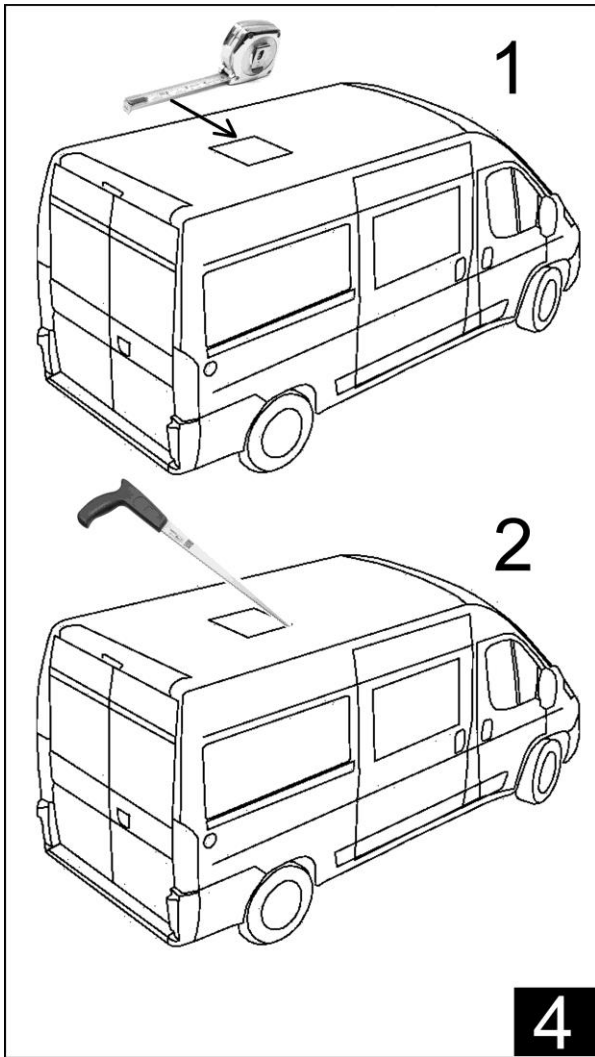
Valitse alue katon keskikohdalta kattokaiteiden välistä ja piirrä huopakynällä nelikulmio, jonka sivun pituus on 395 mm (kuva 2) ja (kuva 4, kohta 1). Käytä tarvittaessa apunasi ilmastointilaitteen mukana toimitettua pahvimallia.



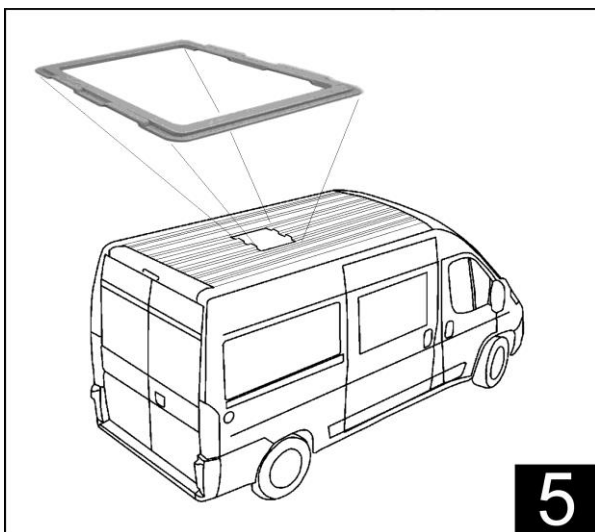
**Aukon koko 395 x 395 mm pahvimallissa (kuva 2) on ainoastaan suuntaa antava. Tarkista aukon todellinen koko mittanauhalla ennen katon leikkaamista.**

Leikkaa aukko kattoon huolellisesti metallisahalla (kuva 4, kohta 2) ja varo, ettet katkaise mahdollisia sähköjohtoja.





Jos katto on poimutettu, kiinnitä aukkoon poimun tyypille soveltuva sovitin (ei toimiteta ilmastointilaitteen mukana), niin että aukon koko ympäryys on samalla tasolla ilmastointilaitteen tiivisteeseen kiinnittämiseksi (kuva 5).



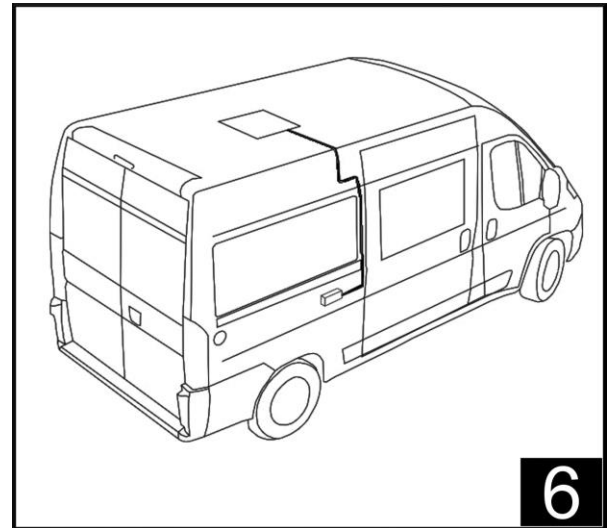
Tiivistä sovittimen ja matkailuauton katon välinen liitoskohta huolellisesti joko sovittimen

mukana toimitetulla tiivisteellä tai tiivistysaineella.

#### 4.2.3 Sähköjohto

Ilmastointilaitteen virransyöttöön tulee käyttää kaapelia, jossa on kolme poikkipinta-alaltaan **1,5 mm<sup>2</sup>**:n johdinta (vaihe-nolla-maa). Toisesta päästään johtimet tulee liittää ilmastointilaitteelle varattuun ylivirtakytkimeen (suositeltu kuormitus **10 A**), joka on asennettu ajoneuvon sähköjakotaulun sisälle. Toisen pään tulee ulottua ajoneuvon kattoon tehtyyn aukkoon. Sitä tulee vetää vahvikekehukseen tehdyn reiän läpi noin 50 cm, jotta se voidaan liittää vaivattomasti ilmastointilaitteeseen (kuva 6).

Sähkökaapeli tulee suojata asianmukaisesti, jotta se pysyy ehjänä ja eristettynä ajoneuvon kaikissa käyttöolosuhteissa.



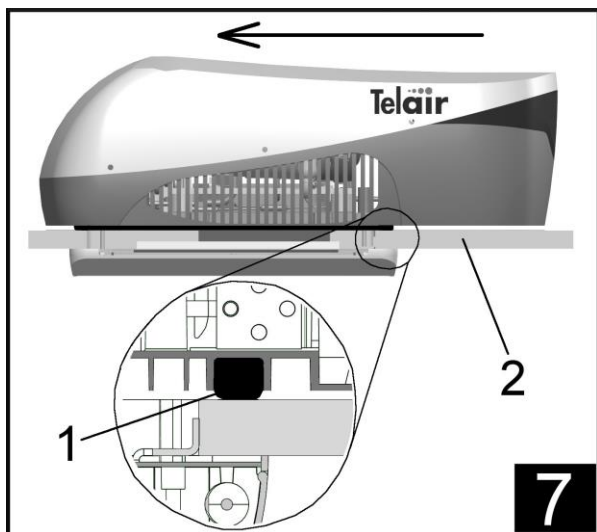
#### 4.3 Ilmastointilaitteen sijoitus



**Tarkista ennen asennusta, että ilmastointilaitteen pohjassa oleva lieriömäinen tiiviste on yhä täydellisesti paikallaan sille tarkoitetussa kehyksessä (kuva 7, kohta 1).**

Aseta tiivisteeseen ja katon (tai sovittimen poimutetulla katolla) kosketuskohtaan tiivistysainetta tai kittiä, joka on joustavaa ja säilyy pitkään vesitiiviinä. Kyseistä tuotetta tulee käyttää juuri oikea määrä. Jos määrä on liiallinen, vaarana on ilmastointilaitteen pohjan liimautuminen ajoneuvon kattoon ja tiivisteeseen iskunvaimennustoiminnon

mitätöityminen, mikä aiheuttaa melun ja värinän leviämistä. Lisäksi ilmastointilaitteen mahdollinen poistaminen vaikeutuu ja vaarana on ilmastointilaitteen pohjan ja katon vaurioituminen.



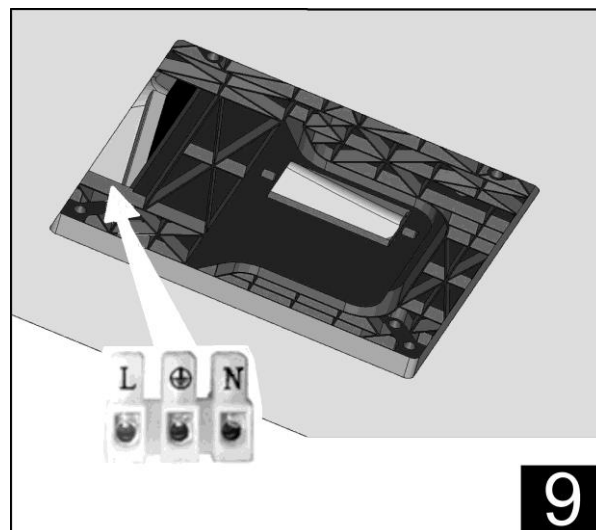
Kuvan 7 nuoli osoittaa ajoneuvon kulkusuunnan.

Vie ilmastointilaitte ajoneuvon katolle **vetämättä sitä** ja sijoita se tiivistysaineella käsiteltyyn 395 x 395 mm:n aukkoon. Kohdista ilmastointilaitte oikein katolle tarkkailemalla ilmastointilaitteen pohjassa olevia, kiinnitysruuveille tarkoitettuja neljää kierteitettyä reikää matkailuauton sisältä. Siirrä ilmastointilaitetta ajoneuvon sisäpuolelta, kunnes neljä reikää ovat katon 395 x 395 mm:n aukon kohdalla. Tarkista ennen kiinnitystä, että ilmastointilaitteen pohjassa oleva lieriömäinen tiiviste on yhä asianmukaisesti paikallaan.

#### 4.4 Sähköjohdon liitäntä

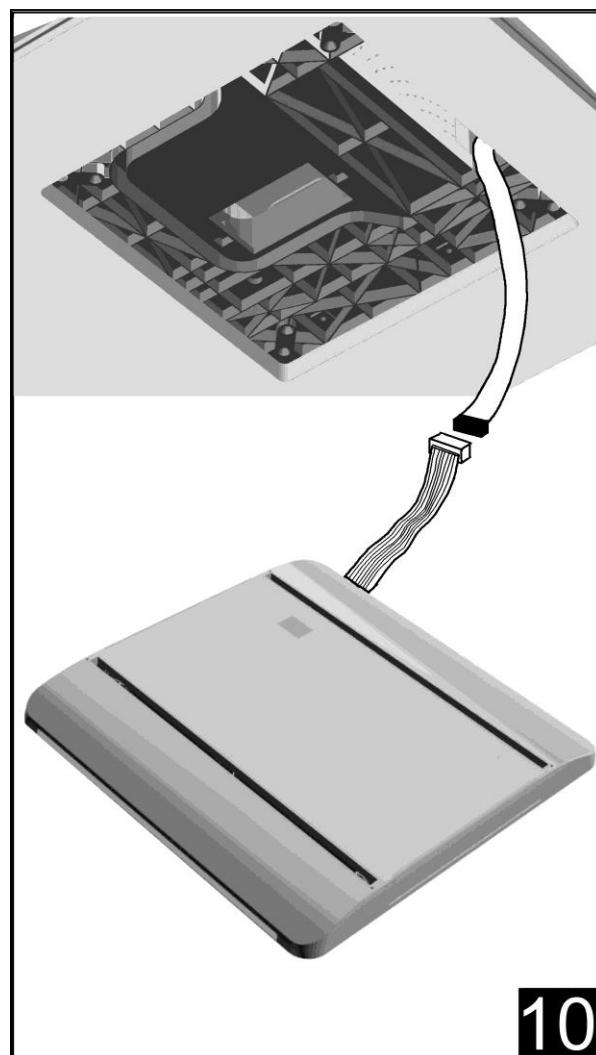
Liitä 230 Vac:n liitäntäalustaan valmiiksi toteutetun järjestelmän kaapeli (kuva 9). Muista, että johtimien värit vastaavat niiden käyttötapoja:

**sininen johdin: nolla**  
**ruskea johdin: vaihe**  
**keltavihreä johdin: maa**

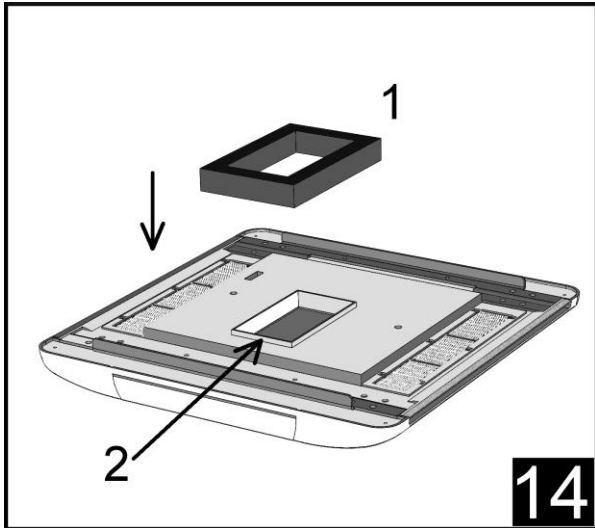


Varmista, ettei sähkökaapeli ole liian pitkä. Se ei saa tukkia imuaukkoja.

#### 4.5 Ilmanohjaimen asennus

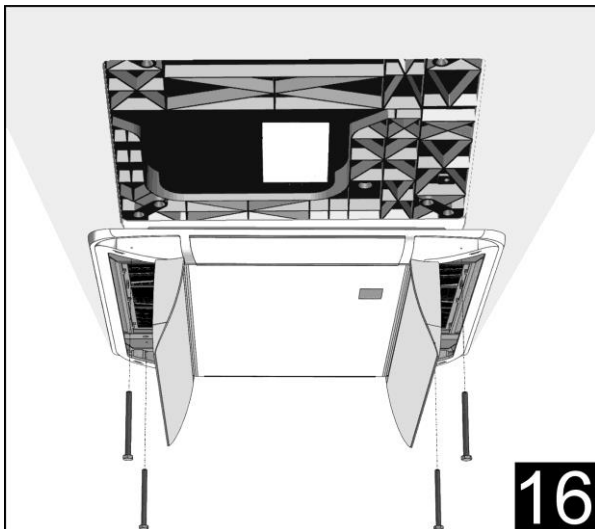


Liitä ilmanohjaimen näytöstä lähtevä laakaliitin ilmastointilaitteen elektronisesta kortista lähtevään laakaliittimeen (kuva 10).



Aseta ilmanohjain vaaka-asentoon ja sovita vaahtokumista valmistettu suorakulmion muotoinen sovitinosa (kuva 14, kohta 1) tuloaukon reunojen päälle (kuva 14, kohta 2). Jos katon paksuus on yli 35 mm, ensimmäisen sovitinosan päälle tulee hankkia toinen sovitinosa.

Suorakulmion muotoisessa sovitinosassa on liimapinta, jonka avulla se kiinnittyy ilmanohjaimen tai alla olevaan sovitinosaan, jos niitä käytetään useampia. Sovitinosan tehtävänä on muodostaa tiivis kanava ilmanohjaimen tuloaukon liittämiseksi ilmastointilaitteen pohjassa olevaan menoaukkoon.



Avaa ilmanohjaimen kaksi luukkua, joiden takana ovat kiinnitysruuvit ja ilmansuodattimet.

Kiinnitä ilmanohjain ilmastointilaitteen pohjaan neljällä mukana toimitetulla M6-ruuvilla. Sen jälkeen se on kiinnitetty matkailuauton kattoon (kuva 16).

Ruuvien kiinnityksessä tulee käyttää **1,6 Nm:n kiristysmomenttia (0,16 kgm)**. Käytä mieluiten momenttiavainta.



**Virheellinen kiristys voi vaurioittaa ilmastointilaitteen tukialustaa, heikentää liitoksen vesitiiviyttä ja aiheuttaa voimakasta melua ajoneuvon sisällä toiminnan aikana.**

Sulje kaksi luukkua suoritettuasi kiinnityksen.

## 5 KÄYTTÖOHJEET

### 5.1 Johdanto



**Sähköjännite ei saa koskaan olla alle 205 Vac. Taajuuden tulee olla pysyvästi 50 Hz.**



**Ilmastointilaitteen suorituskyky heikkenee huomattavasti, jos sitä käytetään ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.**

**e-Van 7400H** -ilmastointilaitte muodostuu yhdeksästä pääosasta:

- **kompressorista**, joka kierrättää jäähdytyskaasua järjestelmässä
- **lauhduttimesta**, joka jäähdyttää kylmäaineen muuntamalla sen kaasumaisesta olomuodosta nesteeksi
- **höyrystimestä**, joka jäähtyy kylmäaineen olomuodon muutoksen seurauksena ja jäähdyttää lävitseen virtaavan ilman
- **kahdesta puhaltimesta**, jotka saavat ilman virtaamaan lauhduttimen ja höyrystimen lävitse
- **magneettiventtiilistä**, joka vaihtaa kaasun kiertosuunnan jäähdytys- tai lämmitystoimintoa varten
- **kauko-ohjaimesta**, joka on välttämätön halutun toiminnon ohjelmointia varten
- **vastaanottimesta**, joka on sijoitettu ilmanohjaimen ja joka vastaanottaa kauko-ohjaimen signaalit
- **elektronisesta kortista**, joka vastaanottaa signaalit vastaanottimesta ja muuntaa ne komennoiksi ilmastointilaitteen useille sähköisille komponenteille.

**e-Van 7400H** -ilmastointilaitte kykenee toimittamaan kylmää ilmaa kesällä ja lämmintä ilmaa talvella.

Jos ajoneuvo on altistunut pitkään auringonvalolle, avaa ovet ja ikkunat ennen ilmastointilaitteen käynnistystä, jotta sisälle kerääntynyt lämpö poistuu. Kun ajoneuvon sisälämpötila vastaa ulkolämpötilaa, sulje ne ja käynnistä ilmastointilaitte. Avaa tämän jälkeen ovet ja ikkunat ainoastaan, jos se on aivan välttämätöntä.

### 5.2 Ennakkotarkistukset

Ennen ilmastointilaitteen ensimmäistä käynnistystä tulee suorittaa joitakin yksinkertaisia toimenpiteitä.

- Tarkista, etteivät lauhteenpoistoreiät ole tukossa.
- Tarkista, että jännite ja taajuus ovat vaaditun mukaisia.
- Tarkista, ettei mikään estä ilmankiertoa ilmanvaihtokanavissa ja -aukoissa. Ulkoisten ilmanvaihtoritilöiden tulee aina olla esteettömiä, jotta ilmastointilaitte toimii mahdollisimman tehokkaasti.



**Kun käynnistät laitteen ensimmäisen kerran kauko-ohjaimella, puhallus ja kompressori käynnistyvät muutaman sekunnin kuluessa. Jos sammutat ja käynnistät laitteen, kompressori käynnistyy vasta, kun sammutuksesta on kulunut vähintään 3 minuuttia.**

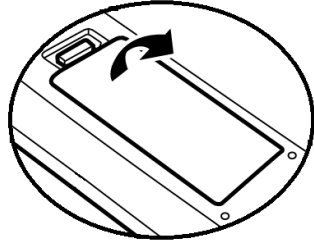
### 5.3 Käyttövinkkejä

- Paranna matkailuauton lämpöeristystä poistamalla raot ja peittämällä lasipinnat heijastavilla verhoilla.
- Vältä ovien ja ikkunoiden turhaa avaamista.
- Valitse sopiva lämpötila ja puhallusnopeus.
- Suuntaa ohjaussiivet asianmukaisesti.
- Älä koskaan sulje kumpaakin ohjaussiipeä toiminnan aikana.
- Puhdista ilmanohjaimen suodattimet määräajoin.
- Älä estä puhallusilman sisääntuloa tai ulosmenoa kankailla, paperilla tai esineillä.
- Älä ruiskuta vettä ilmastointilaitteen sisälle.
- Tarkista määräajoin, etteivät lauhteenpoistoreiät ole tukossa.
- Tarkista määräajoin, että ulkoiset ilmanvaihtoritilät ovat aina esteettömiä, jotta ilmastointilaitte toimii mahdollisimman tehokkaasti.
- Käytä ilmastointilaitteen puhdistukseen ainoastaan neutraalia puhdistusliuosta, älä koskaan bensiiniä tai liuottimia.

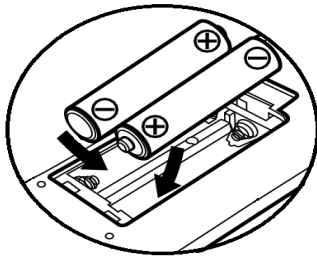
- Irrota ilmastointilaitteen pistoke pistorasiasta talvisäilytyksen ajaksi tai jos se on pitkään käyttämättömänä.

#### 5.4 Kauko-ohjaimen paristojen asennus

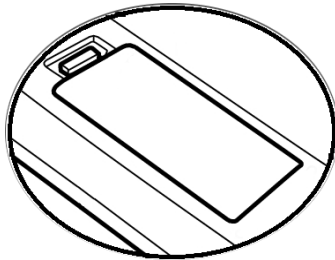
1. Avaa paristolokeron kansi painamalla kielekettä ja nostamalla kansi pois.



2. Aseta kaksi uutta 1,5 V:n LR03-tyyppistä AAA-paristoa merkittyjen napaisuuksien mukaan.



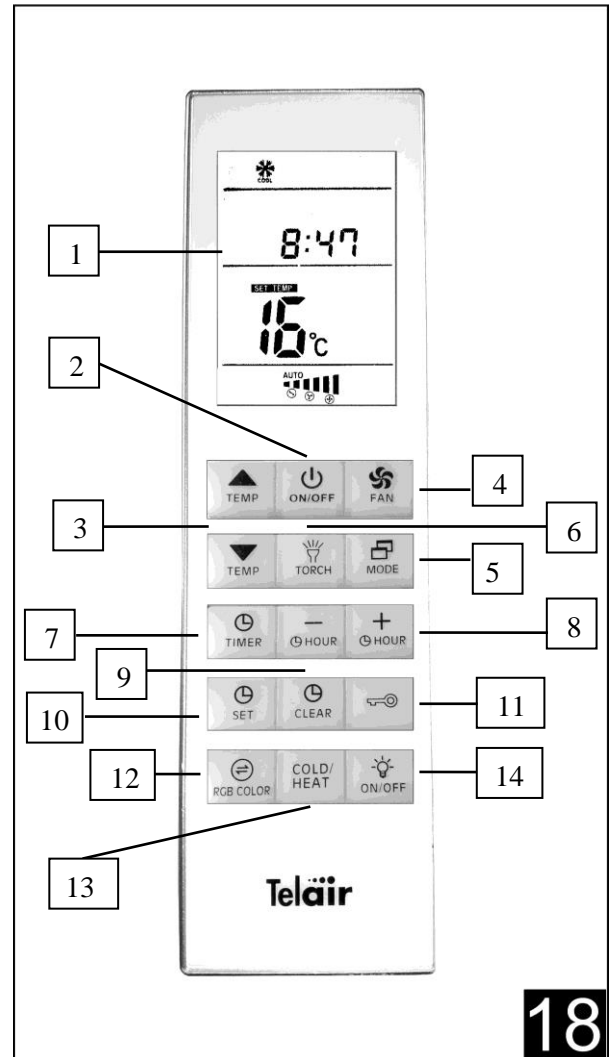
3. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen.



#### 5.5 Kauko-ohjaimen käyttöä koskevia tietoja

- Suuntaa kauko-ohjain ilmastointilaitteen sisäyksikköä kohti.
- Kauko-ohjaimen ja sisäyksikön välillä ei saa olla esteitä.
- Älä pudota tai heitä kauko-ohjainta.
- Älä altista kauko-ohjainta auringonvalolle, lämmityslaitteille tai muille lämmönlähteille.
- Poista paristot kauko-ohjaimen sisältä, ellei sitä käytetä pitkään aikaan.
- Ellei komennon vastaanottosignaali kuulu enää sisäyksiköstä tai lähetysymboli ei näy näytöllä, paristot tulee vaihtaa.
- Jos näppäimen painaminen aiheuttaa kauko-ohjaimen nollauksen, siinä ei ole riittävästi virtaa ja paristot tulee vaihtaa.

#### 5.6 Kauko-ohjaimen määrittäminen ja toiminnot



- 1 - **Näyttö** (katso yksityiskohtia kuvasta 19)
- 2 - **On/Off** ilmastointilaitteen käynnistys tai pysäytys
- 3 - **+TEMP** ja **-TEMP** halutun lämpötilan asetus (16–31 °C)
- 4 - **FAN** sisäisen puhaltimen nopeuden valinta kolmesta vaihtoehdosta tai ei valintaa, jolloin ilmastointilaitte säättää nopeuden automaattisesti
- 5 - **MODE** automaatti-, jäähdytys- tai lämmitystoimintatilan valinta
- 6 - **TORCH** kauko-ohjaimen etuosassa olevan valon sytytys pitämällä näppäintä painettuna (taskulampputoiminto)
- 7 - **TIMER** ajastimen käyttöönotto ja ilmastointilaitteen käynnistys- ja pysäytysaikojen asetus
- 8 - **+HOUR** ja **-HOUR** kauko-ohjaimen kellonajan sekä ajastimen käynnistys- ja pysäytysaikojen säätö
- 9 - **CLEAR** ajastimen ohjelmoinnin peruutus

**10 - SET** kauko-ohjaimen kellonajan säätötilan asetus tai ajastimen käynnistys- ja pysäytysaikojen vahvistus

**11 - KEY/RESET** kauko-ohjaimen täydellinen nollaus

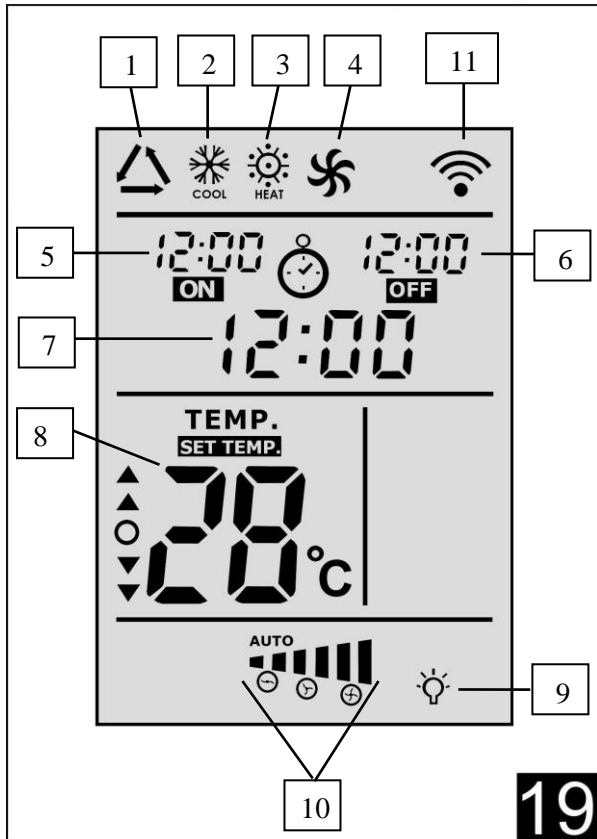
**12 - RGB COLOR** toiminto ei toistaiseksi käytössä

**13 - COLD/HEAT** lämmitystilän välitön vaihto jäähdytystilaan ja päinvastoin

**14 - LIGHT ON/OFF** ilmanvaihtimen valojen sytytys ja sammutus.

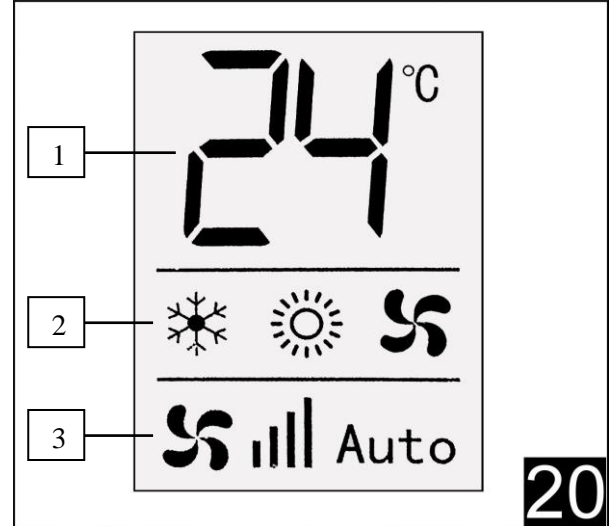
## 5.7 Kauko-ohjaimen näyttö

- 1 Automaattitila
- 2 Jäähdytystila
- 3 Lämmitystila
- 4 Puhallustila
- 5 Ajastin: käynnistysaika (näkyv vain, jos ajastin on käytössä)
- 6 Ajastin: pysäytysaika (näkyv vain, jos ajastin on käytössä)
- 7 Järjestelmän kellonaika
- 8 Asetettu lämpötila
- 9 Sytytetyn valon osoitin
- 10 Asetetun puhallusnopeuden osoitin (kun näytöllä lukee AUTO, ilmastointilaitte hallitsee nopeutta automaattisesti)
- 11 Tietojen siirron osoitin



## 5.8 Ilmanohjaimen näyttö

Ilmanohjaimessa on näyttö, jonka sisälle on sijoitettu myös kauko-ohjaimen IR-vastaanotin.



Kun ilmastointilaitte saa virtaa sähköverkosta, mutta on sammutettu, näytön ensimmäisellä alueella näkyy ainoastaan ympäröivä lämpötila (kuva 20, kohta 1).

Kun ilmastointilaitte on päällä, keskimmaisella alueella (kuva 20, kohta 2) näkyy toimintatilaa kuvaavia symboleita:

- Lumikide = jäähdytystila
- Aurinko = lämmitystila
- Lumikide + aurinko = automaattitila
- Puhallin = vain puhallustila

Kolmannella alueella (kuva 20, kohta 3) näytetään puhaltimen toimintatila.

Ensimmäisen alueen kaksi lukua (kuva 20, kohta 1) osoittavat yleensä ilmastointilaitteen havaitseman lämpötilan matkailuauton sisällä.

Kun kauko-ohjaimella asetetaan haluttua lämpötilaa, kaksi lukua näyttävät asetustilaa noin 15 sekunnin ajan. Niiden kuluttua matkailuauton sisälämpötila palaa näytölle.

### 5.9 Järjestelmän kellonajan asetus kauko-ohjaimella

Aseta järjestelmän kellonaika kauko-ohjaimella, kun olet asettanut paristot paikoilleen:

- 1) Paina kauko-ohjaimen **SET**-näppäintä ja pidä se painettuna, kunnes järjestelmän kellonajan luvut alkavat vilkkua.
- 2) Aseta järjestelmän kellonaika **+HOUR** ja **-HOUR**-näppäimillä.
- 3) Paina **SET**-näppäintä uudelleen.

### 5.10 Automaattitila

- 1) Paina **On/Off**-näppäintä.
- 2) Paina **MODE**-näppäintä useita kertoja, kunnes näytölle ilmaantuu **automaattitilan** symboli.
- 3) Aseta haluttu lämpötila **+TEMP** ja **-TEMP**-näppäimellä.
- 4) Paina **FAN**-näppäintä useita kertoja asettaaksesi halutun puhallusnopeuden.

### 5.11 Jäähdytystila

- 1) Paina **On/Off**-näppäintä.
- 2) Paina **MODE**-näppäintä useita kertoja, kunnes näytölle ilmaantuu **JÄÄHDYTYSTILAN** symboli.
- 3) Aseta haluttu lämpötila **+TEMP** ja **-TEMP**-näppäimellä.
- 4) Paina **FAN**-näppäintä useita kertoja asettaaksesi halutun puhallusnopeuden.

### 5.12 Lämmitystila

- 1) Paina **On/Off**-näppäintä.
- 2) Paina **MODE**-näppäintä useita kertoja, kunnes näytölle ilmaantuu **LÄMMITYSTILAN** symboli.
- 3) Aseta haluttu lämpötila **+TEMP** ja **-TEMP**-näppäimellä.
- 4) Paina **FAN**-näppäintä useita kertoja asettaaksesi halutun puhallusnopeuden.



**Jos ilmastointilaite sammutetaan ja käynnistetään välittömästi uudelleen tai sen toimintatilaa muutetaan,**

**kompressorin käynnistymiseen kuluu 3 minuuttia.**



**Jos ilmastointilaite sammutetaan lämmitystoiminnon aikana, puhallin jatkaa toimintaansa muutaman minuutin ajan poistaakseen ilmastointilaitteen sisälle kerääntyneen lämmön. Se pysähtyy automaattisesti.**



**Jäähdytystilassa ulkoisen lauhdutuspuhaltimen nopeus muuttuu automaattisesti pyydetystä suorituskyvystä ja ympäröivästä lämpötilasta riippuen.**

## 6 HUOLTO

## 5.13 Ajastimen asetus

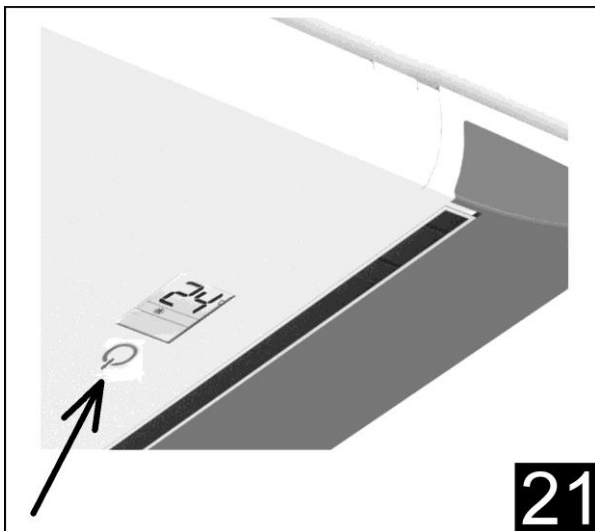
- 1) Paina kauko-ohjaimen **TIMER**-näppäintä: käynnistysajan **ON**-merkkivalo syttyy.
- 2) Aseta käynnistysaika **+HOUR** ja **-HOUR**-näppäimellä.
- 3) Paina **TIMER**-näppäintä uudelleen: pysäytysajan **OFF**-merkkivalo syttyy.
- 4) Aseta pysäytysaika **+HOUR** ja **-HOUR**-näppäimellä.
- 5) Paina **TIMER**-näppäintä uudelleen.
- 6) Paina asetuksen loppuksi **SET**-näppäintä.

Peruuta ajastimen ohjelmointi painamalla **CLEAR**-näppäintä.



**Käynnistys- ja pysäytysaika voidaan ohjelmoida 10 minuutin askelin. Käynnistys ja pysäytys tapahtuvat 10 minuutin toleranssilla ohjelmoituun aikaan nähden.**

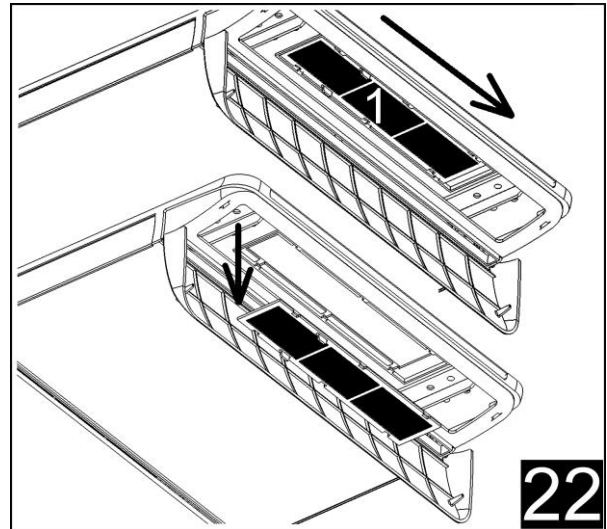
## 5.14 Toiminta ilman kauko-ohjainta



Jos kauko-ohjain katoaa tai ei toimi, voit käyttää ilmastointilaitetta käynnistämällä ja pysäyttämällä sen näytön lähellä olevaa kosketusaluetta koskettamalla 5 sekunnin ajan (ON-OFF-näppäimen kohosymboli). Ilmastointilaitte käynnistyy automaattitilassa automaattisella puhallusnopeudella ja 24 °C:n asetustilassa.

## 6.1 Suodattimien puhdistus

Puhdista ilmanohjaimen suodattimet taataksesi ilmastointilaitteen täydellisen toiminnan. Pese ne neutraalilla puhdistusliuoksella ja anna niiden kuivua hyvin ennen kuin asetat ne takaisin paikoilleen.



Poista suodattimet (kuva 22, kohta 1) avaamalla ilmanohjaimen kumpikin luokku ja liu'uttamalla niitä nuolten suuntaan, kunnes ne irtoavat. Aseta suodattimet takaisin paikoilleen huollon jälkeen ja kiinnitä ne liu'uttamalla vastakkaiseen suuntaan.

## 6.2 Riittämätön suorituskyky

Ilmastointilaitteen riittämätön suorituskyky ei useimmissa tapauksissa johdu sen toimintahäiriöstä, vaan virheellisestä käytöstä:

- ilmastointilaitte on alimitoitettu ilmastoituun ilmatilavuuteen nähden
- ajoneuvon seiniä ei ole eristetty riittävästi
- ovet avataan liian usein
- ajoneuvon sisällä on liikaa ihmisiä
- sähköjännite on virheellistä.



### 6.3 Vianetsintä



Jos ilmastointilaite toimii huonosti, tarkista seuraavat asiat ennen muita toimenpiteitä:

- että sähköjännite on oikea
- etteivät imuritulat ole tukossa
- että ilmanpoistoaukot ovat auki

Seuraavassa luetellaan mahdolliset viat, niiden syyt ja korjaukset.

#### 1) Ilmastointilaite ei käynnisty:

- tarkista, että kauko-ohjaimen paristot ovat toimivia
- tarkista, että järjestelmässä on jännitettä kytkemällä toinen kodinkone sähköverkkoon tai tarkistamalla volttimittarilla

#### 2) Ilmanpuhallus on riittämätöntä:

- tarkista, että ilmanohjaussiivet ovat auki
- tarkista, että ilmanohjaimen suodattimet ovat puhtaat

#### 3) Ilmastointilaite ei toimi jäähdytystilassa:

- tarkista, että asetettu lämpötila on alhaisempi kuin ympäröivä lämpötila

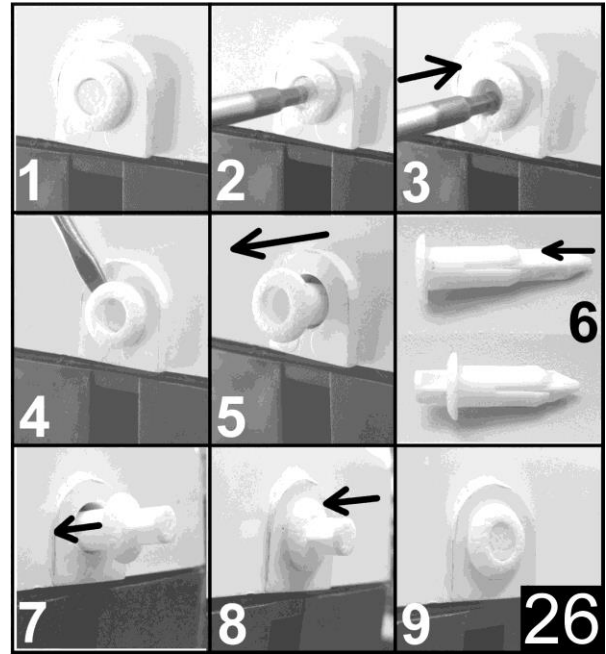
#### 4) Ilmastointilaite ei toimi lämmitystilassa:

- tarkista, että asetettu lämpötila on korkeampi kuin ympäröivä lämpötila

#### 5) Ilmastointilaitteen suorituskyky on heikko:

- Jos ilmastointilaitteen suorituskyky on heikko, puhdista ilmansuodatin, lauhdutin ja höyrystin erikoispuhdistusaineilla. Ilmastointilaite tulisi pestä ennen käyttöä, jos se on ollut pitkään käyttämättömänä.
- Ellei ilmastointilaitteen suorituskyky palaa ennalleen lämmönvaihtimien puhdistuksenkaan jälkeen, jäähdytyskaasun määrä tulee tarkistaa.

### 6.4 Ulkokannen avaus



ABS-muovista valmistettu ulkokansi on kiinnitetty pohjaan kuudella irrotettavalla niitillä. Irrota ne kuvan 26 ohjeiden mukaan.

Työnnä niitin keskiosaa tasapäisellä työkalulla sisäänpäin noin 5 mm (kohdat 1, 2 ja 3). Vedä niitti ulos (kohdat 4 ja 5).

Paina niitin keskiosaa ulospäin noin 5 mm (kohta 6) ennen sen uudelleenkäyttöä ja aseta se paikalleen pohjaan asti (kohdat 7 ja 8). Paina lopuksi niitin keskiosa ulkorunkoa vasten (kohta 9).

### 6.5 Määräaikaishuolto

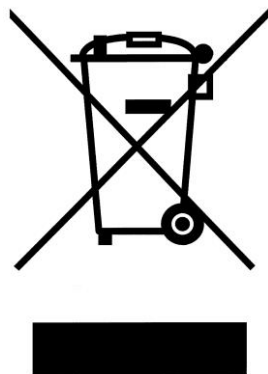
- Irrota ulkokansi ja poista sisälle kerääntyneet lehdet tai muut materiaalit. Puhdista lämmönvaihtimet (höyrystin ja lauhdutin) niille tarkoitetulla puhdistusaineella. Huuhtelee vedellä. Tarkista, että lauhteenpoistoreiät ovat esteettömät.
- Tarkista tiivisteiden kunto ja varmista, ettei ajoneuvon sisälle ole tihkunut vettä.
- Poista mahdolliset hapettumisjäljet metalliosista ja suojaa alue asianmukaisella maalilla.
- Tarkista, että sähköjohtojen eristys on ehjä ja poista mahdolliset hapettumisjäljet tai kosteus.
- Tarkista, että kaikki ruuvit ovat kireällä.

## 6.6 Varaosat

Käytä korjauksissa ja osien vaihdossa ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

## 7 LOPPUKÄSITTELY

Laitteen valmistusmateriaalit ovat kierrätettäviä. Ota laitteen loppukäsittelyä varten yhteyttä erikoistuneeseen korjaamoon tai erityiseen jätteenkeräyskeskukseen.



***Mitään jättemateriaaleja ei saa heittää ympäristöön, vaan ne tulee toimittaa erityiseen keräyskeskukseen.***

## 8 YLEISET TAKUUEHDOT

**TELAIR** antaa tuotteilleen takuun, joka kattaa materiaali- ja/tai valmistusvirheet ja -viat.

***Takuu on voimassa uusille tuotteille 24 kuukautta alkaen toimituspäivästä loppukäyttäjälle tai enintään 1 000 toimintatuntia riippuen siitä, kumpi saavutetaan ensin. Kaikissa tapauksissa takuu-aika kestää enintään 26 kuukautta (28 kuukautta, jos tuote toimitetaan Euroopan ulkopuolelle) tehtaalta noutamisen jälkeen.***

***Sähkö- ja hydraulikkaosien, putkien, hihnojen, tiivisteiden, ruiskusuutinten, kytkinten ja vaihteiden takuu on voimassa 12 kuukautta alkaen toimituspäivästä loppukäyttäjälle tai enintään 1 000 toimintatuntia riippuen siitä, kumpi saavutetaan ensin. Kaikissa tapauksissa takuu-aika kestää enintään 14 kuukautta (16 kuukautta, jos tuote toimitetaan Euroopan ulkopuolelle) tehtaalta noutamisen jälkeen.***

Voiteluaineiden ja kulutusmateriaalien hinta veloitetaan joka tapauksessa. Mahdolliset kuljetuskustannukset kuten myös ostajan pyytämän ja **TELAIR**-yrityksen hyväksymän tarkastuskäynnin kustannukset ovat ostajan vastuulla.

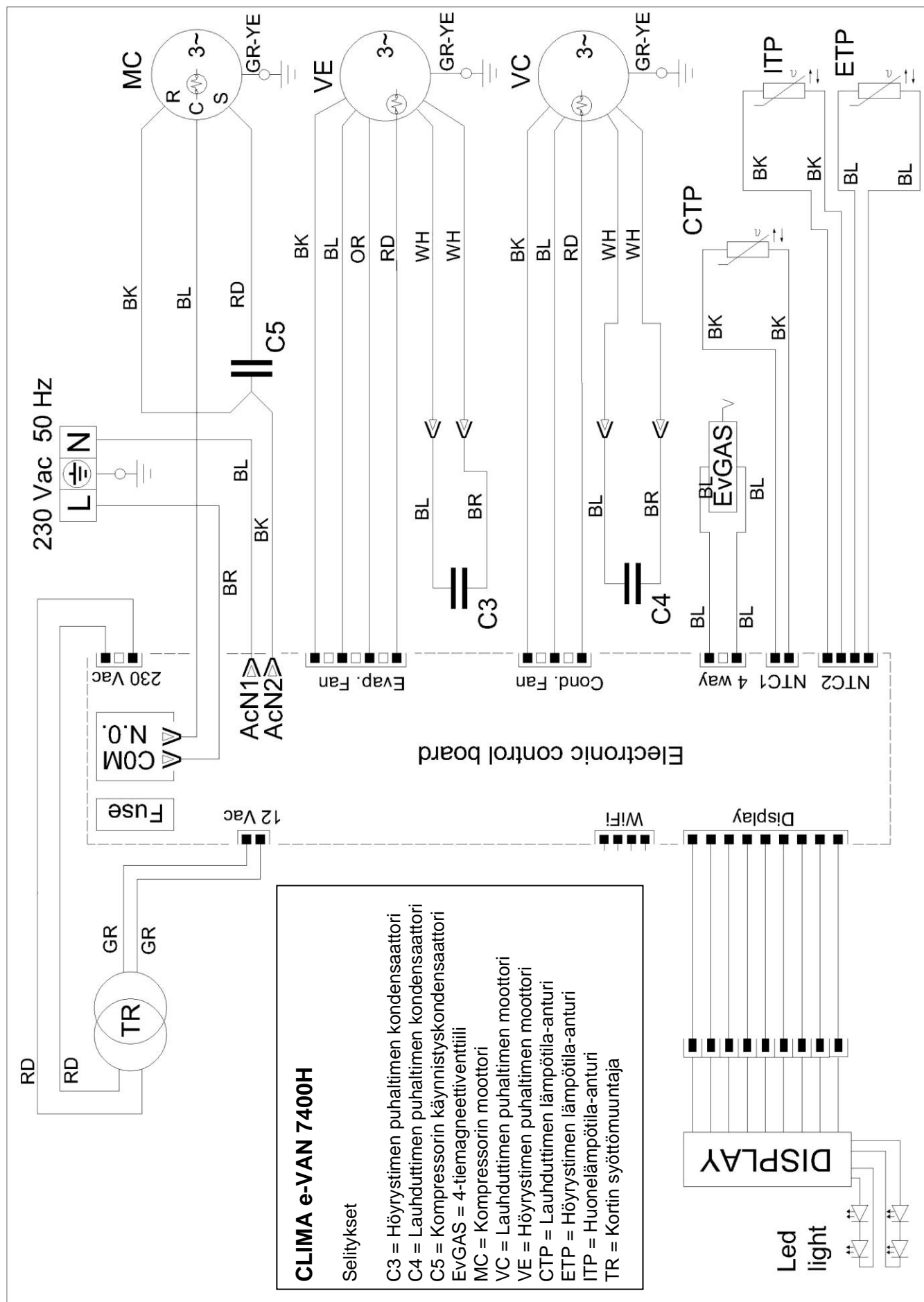
Takuu on voimassa ainoastaan seuraavissa tapauksissa:

- asiakas on suorittanut vaaditut määräaikaishuollot ja ottanut tarvittaessa välittömästi yhteyttä lähimpään huoltokeskukseen
- asiakas voi esittää ostopäivän todistavan asiakirjan (lasku tai kuitti). Asiakirja tulee säilyttää kokonaisuudessaan ja esittää **TELAIR**-huoltokeskuksessa korjauspyynnön yhteydessä.

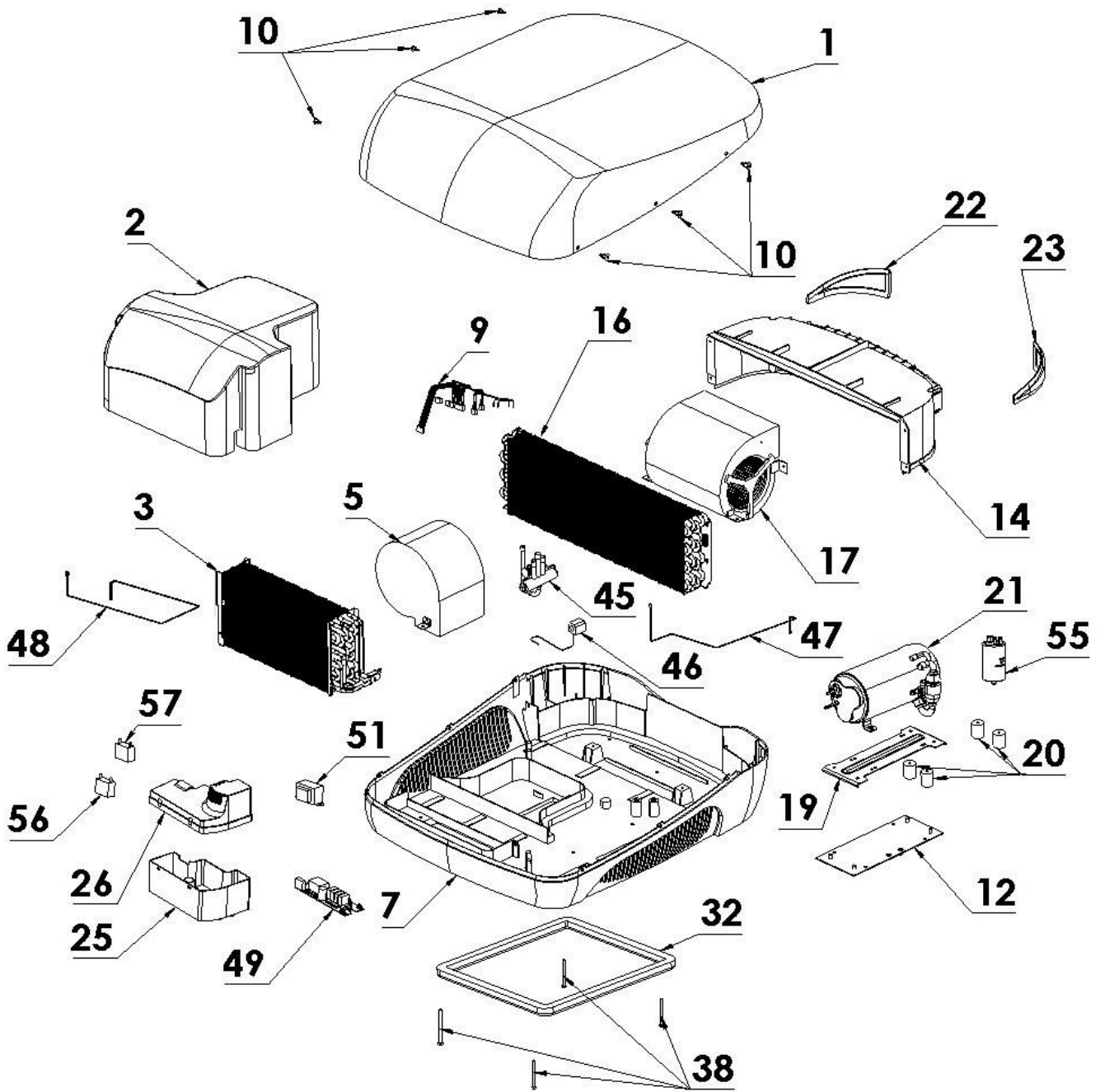
Joka tapauksessa ostajalla ei ole oikeutta:

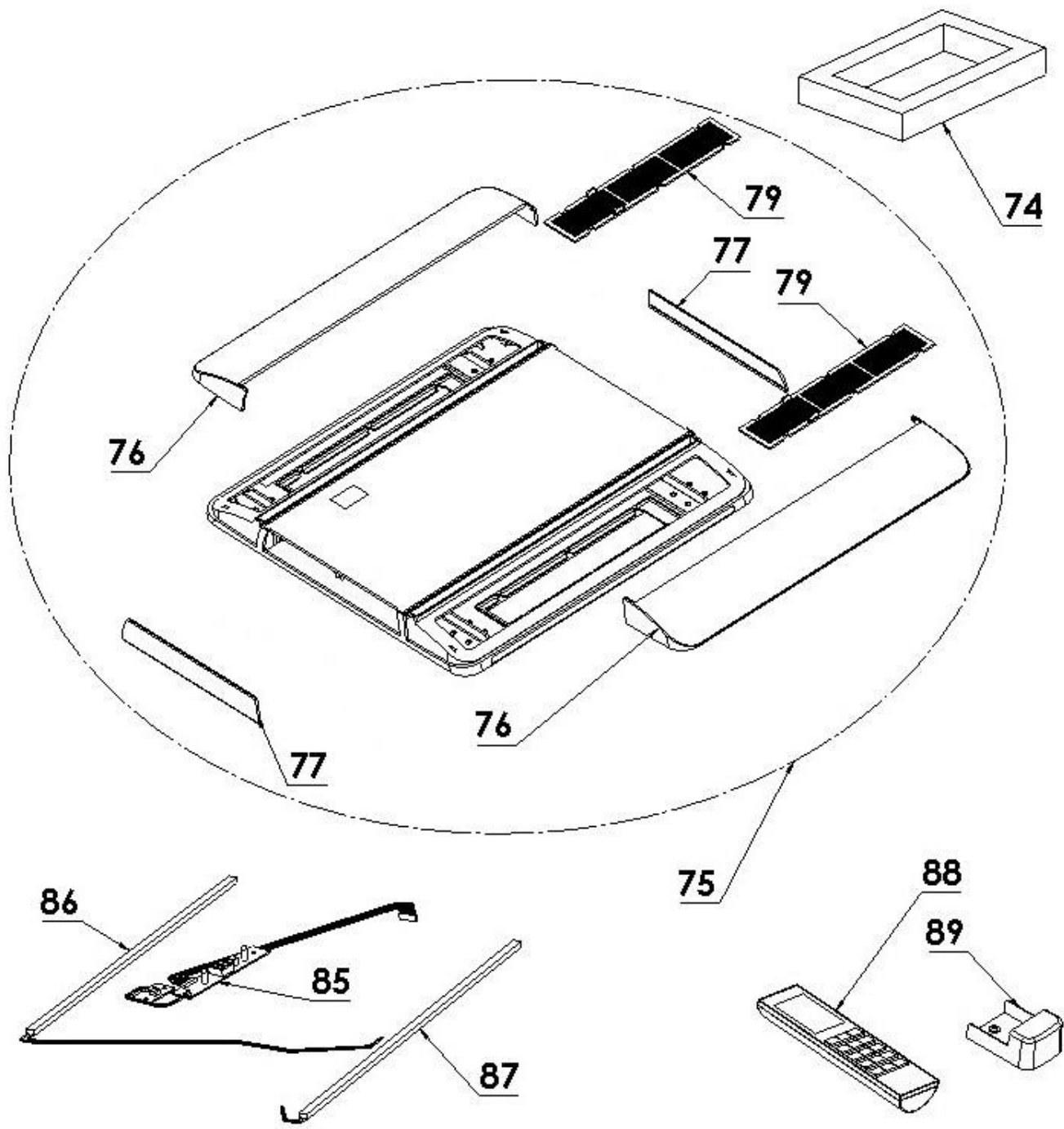
- purkaa sopimusta
- pyytää korvauksia henkilö- tai materiaalivahinkojen osalta
- pyytää jatkamaan takuu-aikaa tuotteen vikojen tai toimintahäiriön seurauksena.

## 9 SÄHKÖKAAVIO



10 VARAOSALUETTELO





Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Beschrijving/Descripcion
1 / 07166 / n.1	Coperchio superiore Top lid	Couvercle supérieur Obere Abdeckung	Bovenste afdekking Tapa superior
2 / 07174 / n.1	Coperchio dell'evaporatore Evaporator cover	Couvercle de l'évaporateur Deckel des Verdampfers	Deksel van de verdamper Tapa del evaporador
3 / 07020 / n.1	Gruppo Evaporatore Evaporator unit	Unité d'évaporation Verdampereinheit	Verdamper Unidad Evaporador
5 / 07145 / n.1	Ventilatore Evaporante Evaporator Fan	Ventilateur l'évaporateur Lüfter des Verdampfers	Ventilator van de verdamper Ventilador de evaporador
7 / 07165 / n.1	Fondo grigio antracite Anthracite grey bottom	Fond gris anthracite Kunststoffbasis, Anthrazitgrau	Onderkant antracietgrijs Fondo gris marengo
9 / 07250 / n.1	Cablaggio elettrico Electrical wiring	Câblage électrique Verkabelung	Elektrische bedrading Cableado eléctrico
10 / 07251 / n.6	Rivetto di fissaggio coperchio Rivet for Top lid	Rivet pour Couvercle supérieur Niete für Obere Abdeckung	Klinknagel voor Bovenste afdekking Remache para Tapa superior
12 / 07178 / n.1	Staffa base compressore Stirrup compressor support	Étrier de support compresseur Grundplatte Kompressor	Bodemplaat compressor Abrazadera soporte compresor
14 / 07169 / n.1	Coperchio del condensatore Condenser cover	Couvercle du condenseur Deckel des Kondensators	Deksel van de condensator Tapa del condensador
16 / 07019 / n.1	Gruppo condensante Condenser unit	Groupe de condensation Kondensatoreinheit	Condensatie unit Unidad de condensacion
17 / 07176 / n.1	Ventilatore Condensante Condenser Fan	Ventilateur de condenseur Lüfter des Kondensators	Ventilator van de condensator Ventilador del condensador
19 / 07179 / n.1	Staffa fissaggio compressore Compressor fastening bracket	Étrier de fixation compresseur Befestigungsbügel Kompressor	Bevestigingsbeugel voor de compressor Abrazadera de fijación del compresor
20 / 03486 / n.4	Antivibrante per compressore Vibration damper for compressor	Antivibration pour compresseur Schwingungs dämpfer für Kompressor	Trillingsdempers voor compressor Anti-vibrador por compresor
21 / 07090 / n.1	Compressore rotativo Sliding-vane compressor	Compresseur rotatif Kapselkompressor	Roterende compressor Compresor rotatorio
22 / 07168 / n.1	Chiusura sinistra condensatore Left condenser closure	Fermeture gauche du condenseur Linkes Schließen des Kondensators	Links sluiten van de condensator Cierre izquierda del condensador
23 / 07167 / n.1	Chiusura destra condensatore Right condenser closure	Fermeture droite du condenseur Rechter Schließen des Kondensators	Juiste sluiting van de condensator Cierre derecho del condensador
25 / 07170 / n.1	Scatola per elettronica Electronics housing	Boîtier pour l'électronique Elektronikgehäuse	Elektronicabehuizing Caja para la electrónica
26 / 07172 / n.1	Coperchio scatola per elettronica Cover for electronics housing	Couvercle de boîte pour l'électronique Abdeckung für Elektronikgehäuse	Deksel voor electronicabehuizing Tapa de caja para la electrónica
32 / 03497 / n.1	Guarnizione toroidale Aerstop Toroidal gasket Aerstop	Joint d'étanchéité toroidal Aerstop Ringkern Dichtung Aerstop	Toroidal afdichting Aerstop Anillo tórico Aerstop
38 / 06428 / n.4	Vite di fissaggio M6x70 Fixing screw M6x70	Vis de fixation M6x70 Befestigungsschraube M6x70	Bevestigingsschroef M6x70 Tornillo de implantaciones M6x70

Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Beschrijving/Descripcion
45 / 05022 / n.1	Elettrovalvola 4 vie 4-way solenoid valve	Électrovanne à 4 voies Magnetventil 4-Wege	4-weg magneetventiel Electroválvula de 4 vías
46 / 07011 / n.1	Bobina per Elettrovalvola 4vie Coil for 4-way solenoid valve	Bobine pour électrovanne 4 voies Spule für 4-Wege-Magnetventil	Spoel voor 4-weg magneetventiel Bobina para electroválvula de 4 vías
47 / 07402 / n.1	Sonda Antighiaccio condensatore Anti-icing probe for condenser	Sonde anti-givrage pour le condensateur Fühler Anti-Eis für Kondensatoreinheit	Anti-ijs probe van de condensator Sonda anti-hielo del condensador
48 / 07401 / n.1	Sonda temperatura ambiente ed evaporatore Room and evaporator temperature probe	Sonde de température ambiante et évaporateur Raum und Verdampfer Temperatursonde	Kamer- en verdampfer temperatuursonde Sonda de temperatura ambiente y evaporador
49 / 07193 / n.1	Scheda Elettronica Comando Electronic Card	Carte électronique Karte elektronisch	Elektronische kaart Tarjeta electrónica
51 / 02487 / n.1	Trasformatore Transformer	Transformateur Transformator	Transformator Transformador
55 / 06349 / n.1	Condensatore 35uF 450V Capacitor 35uF 450V	Condensateur 35uF 450V Kondensator 35uF 450V	Condensator 35uF 450V Condensador 35uF 450V
56 / 06975 / n.1	Condensatore 5uF 450V Capacitor 5uF 450V	Condensateur 5uF 450V Kondensator 5uF 450V	Condensator 5uF 450V Condensador 5uF 450V
57 / 06974 / n.1	Condensatore 3uF 450V Capacitor 3uF 450V	Condensateur 3uF 450V Kondensator 3uF 450V	Condensator 3uF 450V Condensador 3uF 450V
74 / 07181 / n.1	Condotto aria adesivo rettangolare per diffusore Rectangular adhesive air duct for diffuser	Conduit d'air adhésif rectangulaire pour diffuseur Rechteckiger selbstadhäsiver Luftkanal für Diffusor	Rechthoekige lijm luchtkanaal voor diffuser Conducto adhesivo rectangular de aire para difusor
75 / 07182 / n.1	Diffusore aria Air diffuser	Porte d'inspection du filtre à air Diffusor für Luft	Diffuser voor de lucht Difusor de aire
76 / 07252 / n.2	Sportello ispezione filtro aria Air filter inspection door	Porte d'inspection du filtre à air Luftfilter-Inspektionstür	Inspectiedeur luchtfilter Puerta de inspección del filtro de aire
77 / 07253 / n.2	Aletta per diffusore Fin for air diffuser	Ailette pour le diffuseur de l'air Flossen für Luftverteiler	Vin voor de lucht diffuser Aletas para el difusor de aire
79 / 07254 / n.2	Filtro aria Air filter	Filtre de l'air Luftfilter	Luchtfilter Filtro de l'aire
85 / 07194 / n.1	Ricevitore del Telecomando Receiver for the remote control	Récepteur pour le Télécommande Empfänger für die Fernbedienung	Ontvanger voor de afstandsbediening Receptor para el mando a distancia
86 / 07255 / n.1	Luce led 1 LED light 1	Lumière à led 1 LED-Licht 1	LED-licht 1 Luz LED 1
87 / 07256 / n.1	Luce led 2 LED light 2	Lumière à led 2 LED-Licht 2	LED-licht 2 Luz LED 2
88 / 07184 / n.1	Telecomando Remote control	Télécommande Fernbedienung	Afstandsbediening Mando a distancia
89 / 07173 / n.1	Porta-Telecomando Holder for remote control	Support pour la télécommande Fernbedienungshalter	Behuizing voor afstandsbediening Alojamiento para el mando a distancia





## Huomautuksia

---

## Huomautuksia

---



## Huomautuksia

---



## Contacts

### ITALY - TELECO SPA

Via E. Majorana 49  
48022 LUGO ( RA )  
Tel. + 39 0545 25037  
Fax. + 39 0545 32064  
mail: info@telecogroup.com  
www.telecogroup.com  
Assistenza 899 899 856

### DEUTSCHLAND - TELECO GmbH

82041 Deisenhofen  
Tel. 089 21129976 - Fax 089 21129978  
telecogmbh@telecogroup.com  
www.teleco-deutschland.de  
Vertretung:  
Zimmer  
Ziegenhainer Str. 7 - 34626 Neukirchen  
Tel. 06694-9108000 - Fax 06694-9108008  
uwe.zimmer-saalbach@zimmer-automotive.de  
TELECO SERVICE 08921129997  
TELAIR SERVICE 08921129995

### FRANCE - TELECO SAS

3, impasse des Iles - ZA La Maladière  
07300 St Jean de Muzols - France  
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00  
contact@telecogroup.fr  
www.telecogroup.fr  
**SERVICE COMMERCIAL :**  
Jean-Philippe Bleys  
Tél. 03 86 28 25 95 Fax 03 86 26 64 54  
teleco.telair@bleysetd.com  
Service Technique :  
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25  
www.techmobilefrance.com

## In Europe

### GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD

30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,  
Herts - England - WD18 9XG  
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358  
e-mail: info@scan-terieur.com  
www.scan-terieur.com

### THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/ DENMARK/SWEDEN/ NORWAY/FINLAND - KARMAN TRADING

Telgterweg 301-D, 3853NJ ERMELO - Nederland  
Tel. +31 ( 0 ) 341 722450 - Fax +31 ( 0 ) 341 722451  
e-mail: info@karmantrading.eu  
www.karmantrading.eu  
Dealers and Service stations: www.telecobenelux.eu

### ESPAÑA – ADD SICMAP S.L.

EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II  
08302 MATARÓ ( Barcelona )  
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17  
info@addsicmap.com  
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L  
Avd. Pau Casals, 132 - 08907 L'Hospitalet Llobregat  
Barcelona - España  
Tel. 933 333 753 - 933 348 071  
fillsrocha@fillsrocha.com  
www. fillsrocha.com

